

LAS YALGAS DE CASA, ASINA ME CONTANON LOS BUELOS...

Xosé Antón Fernández Martínez «Ambás»

Resume: Nesti testu analícense dellos aspectos sobre les ayalgues y les formes d'atopales nel dominiu concretu d'Ambás, en conceyu Grau. L'autor, que ye un reconocíu investigador de la tradición oral asturiana, fai un repasu a les munches creyencies y lleendes que foi deprendiendo nel propiu ámbitu de la tradición familiar, que-y abrieron caminos futuros pa la recopilación d'esti patrimoniu.

Pallabres clave: ayalgues, lleendes, tradición oral, cultura asturiana.

HOME TREASURES, AS THEY WERE TOLD BY THE GRANDPAS...

Abstract: *The current manuscript examines several aspects on hidden treasures and the ways to find them in the area of Ambás, in the council of Grau. The author –a well-known researcher of Asturian oral traditions– reviews the beliefs and legends that he learned in the family environment. This family tradition opened the author ways to gather the current patrimony.*

Keywords: *treasures, legends, oral tradition, Asturian culture.*

El patrimoniu oral de caúnu, el que tenemos de casa, la nuesa tresmisión familiar, ya modelu pa siguir ya entender el patrimoniu oral d'Asturias ya del mundu. Cada cuentu, cada son, cada fórmula máxica ou cada lleenda d'encantos ya yalgas ya tener versiones nesta ya n'outras tierras vecinas, llevar de casa esos modelos cercanos fainos entender meyor ya empatizar más cola cultura'l vecín, d'esti patrimoniu de casa. Del de miou ya del que quería falar nesti artículu centráu nel mundu de las yalgas ya los yalgueiros. Foi primeiru d'entamar la llabor recopiladora del patrimoniu oral pol conceyu Grau, el mieu interés polas yalgas na contorna d'Ambás, las yalgas que you sentí contar tantas veces a los buelos ya vecinos d'esta parroquia salcedana. El patrimoniu oral de casa féixonos medrar cola ilusión ya la creencia ciega nos tesoros ya nel oru de los moros escondíu polas peñas ya las cuevas d'estos valles. D'eso quiero falar nestas fueyas, de lo que you sentí a los mious, ya non de lo qu'años más tarde salí a buscar por outros llugares ya conceyos.

Foi Salcéu, ya tol conceyu Grau, tierra de yalgas ya yalqueiros hasta nun va tantu tiempu, ya tovía na alcordanza de fíos ya nietos queda la fe nestos llugares ya nesas riquezas que naide alcontróu ou que naide sabe quién sacóu nin prú fonon. Pero son, las cousas de casa, un catálogu de fórmulas ya sucedíos que se repiten pol territoriu asturianu ya por outras tierras, ya d'esos cuentos ya filones sentí espueís versiones hermanas ou mui apaecidas porque asina ya la tradición oral ya porque lo que me contanon en casa alcontréilo venti años más tarde en Cangas ou Cabrales.

Los nacíos a mediaos de los años setenta en familias troncales del mundu rural asturianu tuvimos la suerte de sentir de primera mano a buelos ya vecinos que nacieran col sieglu ou mui a primeiros. Los mious naciendon ente los años 1909 ya 1922, ya colos cuatro, naturales de los pueblos d'Ambás ya Cubia, foi la mieu crianza, tolos buelos fonon d'esta parroquia. Siempre se bebe más de los de casa, nesti casu de ca Sanchu d'Ambás, pero tamién fonon mui bonos contadores los buelos maternos de ca Florentu de Cubia ya, esa buela materna, María Sabel, la que más sabía d'esti mundu de yalgas ya yalqueiros. A estos buelos, José Antonio ya Celestina ca Sanchu d'Ambás, ya José ya María Sabel de ca Florentu de Cubia, sentí falar de las yalgas. D'esti patrimoniü familiar ya del que vou falar.

Conocer los llugares, la toponimia ya las lleendas va cola crianza de las neñas ya los neños del mundu rural asturianu: güei bona culpa del desanicü, desarraigu ya perda del idioma ya'l fin d'esta sociedá tradicional ya la muerte d'esti mundu rural. Una tierra de vallinas ya regueiros, cuevas ya peñas, castros ya santuarios empericotaos, que da bon xuegu a la lleenda; ya una toponimia, la salcedana, que ta llarada de referencias a yalgas ya encantos. Na parroquia d'Ambás topónimos como Picucastru, La Cotariella ou El Castiellu dan bona cuenta de llugares au'l tiempu deixóu lleendas al pía de restos arqueolóxicos.

El primer llugar au sentí a los de casa qu'había una yalga foi en prau de La Reguera, un prau de ca Roque que llevábamos en casa. En La Reguera hai pa lo cimeiru unas peñas de caliza encarnada au de siempre auí qu'había una yalga. Bulitu dicía que taba na peña au primeiru daba'l sol nun séi qué día l'añu ya far-téime de neñu d'andar mirando arriba ya abaxu. D'esa yalga falaban outros paisanos del pueblu, como Ramón de ca Roque ou Nicanor de ca Gerardo Costurera, ya nunca naide la alcontrara nin la sacara... D'estas yalgas que tán au primeiru pega'l sol tengo recopiladas dellas en Salcéu hasta col dichu: «nas peñas de (tal llugar) au primeiru pega'l sol, hai una yalga d'oru que tien abondu valor».

Tengo auío a bulitu que n'outru pueblu había una pedrona escrita au ponía que-y dieran la vuelta, que dabaxu taba la yalga, ya que costara bien de trabayu

volvella p'alcontrar outra marca que dicía: «Gracias a Dios ya alabáu que yá tou del outro llau». Las versiones d'esta lleenda cuéntanse por cientos en tola xeografía asturiana. Si las peñonas guardan yalgas tamién las guardan las llamargas, ya n'Ambás había una yalga en La Fonte la Espina, au taba la cabezada d'oru d'un caballu, según contaba Álvaro ca Faustina de L'Adriu.

Las cuevas tamién traían llocos a los yalgueiros ya a los neños del pueblu. N'Ambás ta La Covona ya La Cueva'l Gatu, ya hai outros covaretos como'l de Picucastru. En Cubia tamién hai cuevas ya covaretos como'l que llaman La Cueva'l Palagón, a la vera'l ríu del llau baxu d'El Túnel. La Covona d'Ambás ta p'arriba'l barriu La Pumariega ya, de bien neños, tenemos entráu. Ya cueva grande ya pásase mal pero llegamos a faer escaladas de madera pa metenos au naide se metía; d'esta cueva tamién nos contaban lleendas de moros ya tola vida sentí falar en casa de «la mesa los moros» de La Covona, que taba pa lo fondeiro nuna sala grande au nunca llegábamos. En casa metíannos bona medrana pa que nun fóramos metenos allá ya tolos vieyos d'Ambás cuntaban que las cuevas zarraban ya podíamos quedar dientro ou qu'había pozos como'l d'El Paraxu ou Peñaguda que nun tenían fondu ou llegaban al ríu ya por eso si tirabas una piedra sentías cómo sonaba un bon pedazu caendo.

D'esta cueva los neños llegamos a sacar pedazos de xarros, ya eso tovía nos envalentonaba más a buscar yalgas ya llegar a la mesa los moros.

La Cueva'l Gatu nun tenía lleendas pero de siempre foi la cueva au más fomos las neñas ya los neños d'Ambás, una cueva pequeña pero con una sala mui guapa a la que se subía ya entraba mucho bien. Polos años ochenta you ya outros rapacinos llegamos a esfaer una paré dientro la cueva contando que dabaxu tamién podía haber una yalga; daquella nun alcontráramos más que güesos ya, onque nun hai cuentos nin lleendas de yalgas, ya la cueva d'Ambás au apoucayá gracias al trabayu d'arqueoloxía agraria que se ta faendo na parroquia de la mano l'equipo de Margarita Fernández Mier pudo documentase un xacimientu arqueolóxicu que güei ta n'estudiu.

La Cueva Picucastru nun ya cueva, ya un covaretu ou ablugadoriu nuna paré caliza del monte qu'entra poucu pa dientru, pero ta en Picucastru, au paez qu'hubiera un castru ou torre defensiva. A Picucastru tamién subíamos de merienda pero tardamos tiempu en dar cola cueva del llau baxu mirando pa Reboria, ya d'esta cueva you sintiera la hestoria de yalgas que más me prestaba al buelu de casa, Josentoniú ca Sanchu. Na mocedá d'él había xente qu'andaba a las yalgas pola nuesa contorna, xente d'aquellos pueblos ya outros que nun se conocían ya llegaban colas gacetas buscando cuevas ya fontes, ya peñas au vinían marcadas.

D'esa xente forestera llegó un día un home entraxetáu al pueblu d'Ambás ya foi dar con mieu buelu ya Miliu ca Lin entrugando pol monte que llamaban de Picucastru, desque lu encarreiranon pol camín d'El Llan nun perdieron la pista d'aú caminaba ya viéronlu metese pal llau de la cueva, tuviera un bon pedazu dientru ya cuando volvo pasar pol pueblu díxo-ys que tenía que volver outro día. Pero bulitu ya Milio nun agardan nada ya fonon con picos ya dinamita a ver qué había naquel covaretu. Nada sacanon ya nada alcontraron porque, como me tien contáu tantas veces en casa, aquella paré que sonaba bueca nun fonon pa volalla nin pa picalla, taba feicha d'argamasa dura ya eso nun había quién lo esfaer. La cousa ya que nin ellos sacanon la yalga nin aquel home volviera, ya quedóu aquel resqueimor de que la alcontrara ya marchara con ella aquel día, onque ver nun se vía nada fozáu'l terrenu. Asina quedara aquel tema, que nun feixo más que traenos llocos a los neños d'Ambás, que tamién nos fartamos de buscalla polos años ochenta na cueva Picucastru.

D'aquellos yalgueiros salcedanos teníamos parientes en casa, los de La Baúla de Restiellu, que yeran parientes de bulita pola raza de Meruxa ya andaban pola contorna buscando porque tenían un llibrín d'aquellos au vinían escritas, un llibrín de gacetas que col tiempu llegué a conocer copiáu nuna casa de La Escalada d'El Lloviu. En Cubia ta la casa miou madre, ca Florentu, en Las Casas d'Arriba, ya José ya María Sabel fonon los buelos maternos, colos que you nun vivía pero au paséi tiempu por tar cerquina d'Ambás. Mieu buela, María Sabel, foi una bona contadora de cuentos ya sabía bien d'hestorias d'esti ya d'outros llugares de Salcéu, con ella sentí mucho falar de yalgas ya yalgueiros ya hai tres ou cuatro que siempre me contaba. Ella fora nacida en Las Casas d'Abaxu de Cubia ya, cerca'l ríu, ta La Cueva'l Palagón.

Outru covaretu cerca ya'l de Malardina, nuna zona llarada de furacos del llau baxu d'El Túnel, frente por frente a un monte calizu que llaman El Castiellu, au l'arqueólogo José Manuel González documentara un castru cuantayá. D'esa cueva siempre auí contar en Cubia. Había encantos ya vivía una xana con un fíu qu'era «el xan», ya qu'en tiempu los bisabuelos llegaran a garrallu ya metellu na panera ca Binita. El xan llamaba a la madre pa que fora sacallu ya berraba: «¡Marre, marre!». Los vieyos de Cubia contábannos que'l fíu la xana acabara saliendo pol furacu la pesllera. Tovía güei s'alcuerda bien l'hermanu de bulita, José María Las Casas d'Abaxu, con 97 años, que yá lo sintiera a los d'antes. Nesta cueva alcontraron los vecinos un esqueletu ya un puñal a primeiros del s. XX ya, como nun foran cousas de valor pa ellos, acabaron avisando a Olivo, un médicu de Grau, que llevóu l'esqueletu ya'l puñal y qu'acabaron por desaparecer en tiempu la Guerra.

Bulita siempre me cuntaba'l casu de las vacas que vinían pintas pa casa si s'echaban darrriba una yalga, esto pasara en pueblu'l padre, Bárzana, na parroquia Santianes de Molenes. Una vaca viniera pinta pa casa porque había una yalga naquel prau, naide sabía au taba ya cuntaban que, si s'echaba enriba salían pintas a la res. Eso pasara en casa los buelos de bulita, asina que como siempre decía: «Sería verdá porque nun fonon xente mentirosa los de ca'l Ferreiru». Tamién cuntaba de Bárzana que los de La Cuesta de Villamarín, una casa bona de Salcéu, sacaran una yalga au llaman La Yalga ya con ella fixeran aquella riqueza. En La Yalga de Bárzana conocieron los vecinos un dolme grande que tapanon colos escombros d'una mina que fixenon al pía.

Bulita sabía tamién d'outros nun pueblu de p'arriba que llevaran colas calzaduras del ramu una llábana, que dabaxu tenía una yalga de barras d'oru. Cuando me contaba esto, siempre s'alcordaba del cuentu de *Xuan ya Maruxa ya la yalga*, el primer cuentu qu'auí en Cubia au salía una yalga a arrellucir. Xuan alcontrara una yalga de barras d'oru ya llévala pa casa:

Mira, ne, mira lo qu'alcontréi, ya oru, esto tien muchu valor, has guardallu que marcho pa una feria hasta qu'ioi vuelva, ya nun lo digas a nadie.

Pero d'eillá un pedacín, cuando Xuan yá marchara, llegó un h.olateiru vendiendo cacharros ya Maruxa díxo-y que nun tenía cuartos, que namás tenía unas barrinas qu'alcontrara'l sou Xuan nuna llamarga ya ensiñóulas a aquel traxumán. El h.olateiru quedó reguiláu ya díxo-y que polas barras que-y deixaba tola cacía, ya Maruxa puénxose lloca contenta. Namás llegar Xuan de la feria contóu Maruxa'l casu, ya allourióu de la cabeza:

¿Qué fixisti, muyer? ¿Qué fixisti? Anda, cuerri, que tenemos qu'ir buscallu pur u sea. Vei tu preillí ya you por esti outru camín. El que lu alcance que meta una berrida.

Ya marchanon. D'eillá un pedacín ponse Maruxa a llamar: «¡Xuan, Xuan, Xuan! ¡Ven, ho, ven! ¡Anda, ho!»». Cuando llegó Xuan, cuntando qu'alcanzara'l h.olateiru, víola darrriba una piedra mirando p'abaxu ya diz: «Mira, ho, mira, meixéi ya fixi siete regueirinos». Esti cuentu, au nun ya Xuan el tontu, ya de los poucos que sentí na nuesa tradición au sal una yalga, ya foi de boca de mieu buela María Sabel de quien lu sentí siendo bien neñu.

Tavía m'aluerdo d'outra yalga de las que sabía buela ya que, como n'outras que recopiléi años más tarde pola xeografía asturiana, deixa la duda d'au tará

enterrada. Contaba ella qu'había una yalga dabaxu la primera capilla de Salcéu ya, claro, naide sabía s'era darriba, p'abaxu, ou ríu arriba ou nesti valle, ou en d'El Ríu Pequeñu. Ella dicía que podía ser la de Miruxéu de Cubia porque cuando la fixeran tamién hubiera un milagru, los materiales deixábanlos en La Peña ya apaecían embaxu al pía'l ríu, dicín que fora cousa de La Santa que quixo tenella au la fixenon.

Estas son las lleendas, los llugares ya los cuentos qu'auí de neñu, los que me contanon los mious, los que nun me feixo falta ir buscar nin grabar porque asina me lleganon de primera mano por tresmisión familiar. Sei que todos tenemos el nuesu patrimoniu de casa, ya'l miou foi guía pa llegar ya entender la tradición oral d'esta tierra. Aquellas peñas au primeiru pega'l sol, aquellas yalgas dabaxu capillas, aquellos peyeos de buei pintu ou aquellos ayalgueiros que se fartanon d'andar furando pa salir de la miseria repitiénonse en tolos conceyos ya parroquias d'Asturias colas guapas variantes que fan d'esta una tradición de tanta bayura.

Préstame rematar col refrán que fai más de venti años, caleando pa recopilar pol conceyu col mieu amigu Berto Álvarez Peña, nos dixera'l mieu pariente Lel, d'El Llanu de Samiguel cuntando qu'andábamos de yalgueiros: «anda a yalgas ya veránsete las ñalgas».